

Quando vai pela primeira vez ao hospital, além do mal-estar, fica inquieto com trâmites. Mas se souber da anamnese e preencher, pode fazer a consulta em paz.

O que é anamnese?


Quando vai ao hospital, Perguntam o seguinte

Nos hospitais do Japão, na 1ª consulta é entregue anamnese no guichê. A anamnese é a informação básica sobre sua saúde escrita antes da consulta médica.

No formulário consta diversas perguntas sobre sua atual condição de saúde. Dependendo do hospital, são feitas muitas perguntas, constam termos médicos que não se usam no dia-a-dia. Por isso, convém ficar preparado para não enfrentar as dificuldades, em tempo de boa condição de saúde.

Por exemplo, no hospital de clínica geral (consulta sobre abdômen) é entregue seguinte anamnese.

Nome	Data de nascimento	Idade	Sexo Homem mulher
Endereço		Telefone	
①	O que aconteceu? ・ Tenho febre ・ Tenho dor de garganta ・ Tenho tosse ・ Dor de cabeça ・ Tenho dor de barriga ・ Diarréia ・ Ânsia de vômito ・ Vômito ・ Outros		
②	Desde quando está se sentindo isso ?		
③	Teve alergia de remédio e alimento ?		
④	Está tomando algum remédio ?		
⑤	Que tipo de doença teve no passado ?		
⑥	Pergunta para senhoras. Está grávida, ou tem essa possibilidade ? Sim (meses) Possibilidade Sim Não Está amamentando ? Sim Não		



※Fonte: Anamnese de idiomas estrangeiros de NPO Kokusai Koryu Hatiko e Kanagawa Kokusai Koryu.

<http://www.k-i-a.or.jp/medical/>

Seja qual for a doença, há espaço para preenchimento de alergia e o remédio que está tomando. Quem enquadra no caso, convém deixar memorizado o nome de alergia e o remédio que está tomando. Poderá levar o remédio também.

Por outro lado, no dia-a-dia, sabendo o local do hospital próximo, treinando o japonês usado na consulta nas aulas de japonês, poderá evitar o atropelo. Será conveniente também, carregar sempre cópia da “Anamnese de Idiomas Estrangeiros”. (Junko Arai)

www.ficec.jp/foreign/

● A sede do FICEC mudou. A nova sede consta na última página do boletim.

Consulta gratuita com intérprete por celular

Há estrangeiro que precisa obter informação na prefeitura, mas deixa de ir por não entender o japonês e não conseguir transmitir o que deseja falar. Para sanar esse tipo de problema, FICEC e a província de Saitama, em conjunto, iniciaram o Serviço de interpretação simultânea gratuita por celular, a partir de setembro.

Este empreendimento é experimental, que vai até março de 2011, serviço feito nos guichês de atendimento de 9 prefeituras de Saitama (Asaka-shi, Kazo-shi, Kawaguchi-shi, Kawagoe-shi, Hannou-shi, Higashimatsuyama-shi, Namekawa-shi, Misato-shi, Mino-shi) gratuitamente. O modo de consulta por telefone é o seguinte: ① Ir ao setor de informação da prefeitura (convém levar o memo) ⇒ ② Ir ao local indicado ⇒ ③ Entrega o memo ou fala que precisa de intérprete ⇒ ④ Func. liga p/intérprete ⇒ ⑤ Começa a consulta c/intérprete. Maiores detalhes ligue p/FICEC.

Pedido de ajuda p/filhos dependentes pendente

Desde agosto deste ano, está sendo paga a ajuda de filhos dependentes para auxiliar família de um só pai. Cabe a família só de pai também. Quem não fez pedido ainda, peça ao “Kosodate Shienka” logo. Começa pagar no mês seguinte.

Consulta de saúde p/receptor de ajuda

O controle de saúde habitual protege o corpo contra a doença. Fujimi-shi está atendendo as pessoas receptoras de ajuda de custo e que tenham mais de 40 anos até 31/3/11, p/exame de saúde gratuito. Façam o pedido no guichê do centro de saúde de Kamifukuoka. Pegue a ficha, leve a carteira de receptor de ajuda e faça a consulta.

Exame de Vírus hepático tipos B e C

Da para fazer o exame de hepatite tipos B e C. Destinado a pessoas mais de 40 anos até 31/3/11. Quem já fez, em tratamento hepático, em observação não pode. É gratuito. Peça ao centro de saúde de Kamifukuoka e receba a instrução.

O soba (trigo negro) dá longevidade, e indispensável para manutenção da saúde dos japoneses. Mormente come soba na véspera do ano novo orando pela saúde e longa vida.

Que tal experimentar o Teuchisoba 16/12 (5ª feira)

No Ficec será realizado, como no ano passado, a elaboração de soba com a presença do professor Tozuka, para experimentar o costume japonês. Permite experimentar todo o processo desde amassar a farinha até saborear o soba. A participação é livre e gratuita. Todas as pessoas são bem-vindas. Convide os professores da sua classe de japonês e venha.

◆ Dia/hora: 16/12 (5ª feira) 11:00~

◆ Local: Fujimino Kokusai Koryu Center

◆ Mestre: Prof. Tozuka (prof. de japonês)

Venha estudar o japonês. Precisa aminorar um pouco. Nova sala aguarda por você!

「Faz 3 meses que FICEC mudou para novo escritório. Ficou um pouco longe da estação, mas a sala de aula ficou clara e bonita. Ainda tem poucos alunos, e professores estão aguardando por você. Venha estudar com amigos e conhecidos recém-chegados ao Japão. Se não souber o caminho para vir da estação, vamos buscá-lo. Ligue para FICEC ☎ 049-256-4290. Estamos aguardando-o.

Aulas de japonês quintas-feiras 10:00~12:00 h.

www.ficec.jp/living/

● Nova sede do Ficec 20 minutos a pé da Est. Fujimino. Vide detalhe na última página.